

Відвідування школи в Сполучених Штатах Америки

Запитання й відповіді

Ви також можете поставити ці запитання в школі, де навчається ваша дитина.

У якому класі буде навчатися моя дитина в цій школі?

Ми розглядаємо ситуацію комплексно й беремо до уваги, який клас учень закінчив у своїй країні, його вік і зароблені кредити.



Що таке кредит?

Кредит – це одиниця, за допомогою якої ми оцінюємо пройдені учнем курси. Кожен предмет, який учень вивчає протягом семестру, зараховується як 0,5 кредиту, за винятком фізичної культури й курсу "Основи споживчих знань", які оцінюються в 0,25 кредиту. Учні отримують кредити за оцінки A, B, C й D, але не за оцінку F.

Скільки кредитів потрібно для закінчення навчання?

Учням потрібно набрати загалом 21 кредит, щоб відповідати вимогам для закінчення школи.

- 4 роки англійської мови
- 3 роки математики
- 2 роки природознавства
- 2 роки суспільствознавства
- 3,5 роки фізичного виховання
- 1 семестр предмета "Основи здоров'я"
- 1 рік вивчення іноземної мови або професійно-технічної освіти (Career & Technical Education, CTE)
- 1 семестр або рік образотворчого мистецтва
- 1 семестр курсу "Основи споживчих знань"
- Тест на знання Конституції (Constitution Test)
- Тест для вступу в американський коледж (American College Test, ACT)
- Прохання про державну фінансову допомогу студенту (Free Application for Federal Student Aid, FAFSA) або форма неучасті



Що таке середній бал?

Середній бал атестата (Grade Point Average, GPA) – це середнє арифметичне значення підсумкових оцінок учня за кожен семестр. GPA обчислюється кожного семестру як середній бал за всі предмети і є узагальненням навчальних досягнень учня за чотири роки. GPA – один із показників, на який звертають увагу коледжі, коли розглядають заяви на вступ.

Хто такий шкільний консультант моєї дитини? Чи є у неї команда допоміжного персоналу?

Під час реєстрації буде призначено шкільного консультанта з урахуванням особливих обставин. Учнів підтримують консультант, соціальний працівник, психолог, декан, медична сестра й консультант із роботи із сім'єю.

Причини звернутися до викладача



- Поділитись інформацією про свою дитину або сім'ю
- Обговорити способи мотивувати свою дитину
- Якщо у дитини виникають труднощі з навчанням або поведінкою
- Домовитися про зустріч
- Якщо моя дитина здається сумнішою, ніж зазвичай
- Якщо є занепокоєння щодо уроку або оцінки

Що робити, якщо дитині потрібно пропустити школу?

Заздалегідь зателефонуйте до відділу обліку відвідуваності та попросіть дитину написати електронного листа вчителям.

- Buffalo Grove High School (847) 718-4001
- Elk Grove High School (847) 718-4401
- International Newcomer Academy (847) 718-7937
- John Hersey High School (847) 718-4801
- Prospect High School (847) 718-5201
- Rolling Meadows High School (847) 718-5602
- Wheeling High School (847) 718-7001

Чи буде у моєї дитини домашнє завдання, і чи є спосіб отримати допомогу з ним?

Обсяг домашнього завдання залежить від учителя. Учні можуть отримати допомогу в навчальному центрі (Tutoring Center) або скористатися послугами репетиторів під час навчання. Крім того, можна звернутися до адміністрації школи, щоб дізнатися про додаткові ресурси.

Зарахування дитини до школи

Запитання й відповіді

Ви також можете поставити ці запитання в школі, де навчається ваша дитина.

Як записати дитину до школи?



Зверніться до відділу обслуговування учнів, щоб призначити зустріч.

- Buffalo Grove High School – (847) 718-4022
- Elk Grove High School – (847) 718-4422
- John Hersey High School – (847) 718-4822
- Prospect High School – (847) 718-5222
- Rolling Meadows High School – (847) 718-5622
- Wheeling High School – (847) 718-7022

Як визначається розподіл за курсами?

Адміністрація округу 214 проводить оцінювання всіх учнів, які приїхали з інших країн, за допомогою тесту Міжнародної програми викладання й оцінки рівня знань (World-Class Instructional Design and Assessment, WIDA) та іспиту з математики, щоб визначити рівень володіння англійською мовою і математичні навички. Керівники відділів вирішують, до яких класів з англійської мови, природознавства, математики й суспільствознавства краще зарахувати учнів.

**Учні можуть направити до Міжнародної академії новачків на основі їхніх результатів WIDA.*

Коли учень піде до школи?

Рідна школа учня або Міжнародна академія новачків зв'яжеться з вами, щоб організувати екскурсію та скласти розклад.

Як моя дитина потрапляє до школи?

- Учні, які проживають на відстані понад 1,5 милі від своєї школи або чий пішохідний маршрут до школи становитиме небезпеку згідно з оцінкою Департаменту транспорту штату Іллінойс (Illinois Department of Transportation, IDOT), мають право на безкоштовний транспорт.
- Автобусні маршрути можна знайти в Infinite Campus.



Які документи потрібно надати до школи дитини під час зустрічі?



- Навчальні документи з попередньої школи (якщо ще в обробці)
 - Реєстратор запросить академічні довідки, якщо їх не надано
 - Реєстратор оцінюватиме академічні довідки, принесені з попередньої школи
- Документи IEP/504 (бажано з перекладом)
- Документи про стан здоров'я
 - Щеплення / медогляд – протягом 30 днів
 - Стоматологічне/офтальмологічне обстеження
 - За потреби ми можемо надати список медичних установ
- Свідоцтво про народження або паспорт
- Підтвердження місця проживання
 - Іпотека, підписаний договір оренди або податкова квитанція
 - Посвідчення водія, комунальні платежі, реєстраційна картка виборця
 - Будь-які два з перерахованих вище обов'язкових

Чи є фінансова допомога на харчування в школі та оплату навчання?

- Звільнення від плати за обід
 - Заповніть онлайн-заявку через Infinite Campus Parent Portal
- Звільнення від плати за навчання
 - Потрібно надати поточний розрахунковий листок або форму W2 (паперову заявку можна отримати в школі)
- Необхідно подавати обидві заявки щороку

Хто може допомогти в інтерпретації шкільної інформації та спілкуванні з персоналом школи, якщо я не володію англійською?

Послуги усного перекладу завжди доступні в школі будь-якою мовою – особисто, телефоном або через віртуального перекладача. Ви маєте право попросити перекладача під час спілкування з персоналом школи, відвідування зустрічей або отримання важливої шкільної інформації.



Права сім'ї та студента

Як один із батьків, ви можете відстоювати право своєї дитини на освіту. Цей посібник допоможе вам зрозуміти та захистити права вашої дитини в школі.



Права на освіту

- Усі діти шкільного віку можуть отримати безкоштовну державну освіту
- Школи не можуть вимагати підтвердження громадянства, імміграційного статусу або картки соціального страхування
- Школи можуть попросити документи про імунізацію, підтвердження віку та підтвердження місця проживання
- Ваша дитина має право на навчання за програмою відповідного класу
- Ваша дитина має право на рівний доступ до всіх шкільних приміщень і програм, таких як:
 - Комп'ютерні класи
 - Наукові лабораторії
 - Програми СТЕ
 - Спортивні секції, гуртки й академічні товариства
- Школи не можуть виключати вашу дитину зі спеціалізованих програм, зокрема курсів для відмінників із вивчення певного предмета й програм поглибленого вивчення (Advanced Placement, AP)

Мовні права

- Школи повинні спілкуватись із сім'ями мовою, яку вони розуміють, щодо:
 - Програм
 - Послуг
 - Заходів
- Школи повинні запитувати дозвіл батьків мовою, яку вони розуміють
- Школи можуть оцінювати рівень володіння англійською мовою учнями
- Школи повинні надавати послуги з англійської мови для учнів, які їх потребують
- Ви маєте право прийняти або відмовитися від послуг англійською мовою для вашої дитини

Права батьків/опікунів

- Батьки мають право на доступ до документів про освіту своєї дитини (якщо дитині ще не виповнилося 18 років)
- Школи не можуть передавати учнівські записи без дозволу батьків
- Навчальні заклади повинні надавати інформацію вашою мовою та допомагати вам розуміти документи, перш ніж ви їх підписуватимете
- Школи повинні отримати дозвіл, перш ніж проводити оцінювання на наявність інвалідності у вашої дитини
- Школи не можуть затримувати оцінювання інвалідності через рівень володіння англійською мовою
- Школи повинні надавати як послуги, пов'язані з інвалідністю, так і підтримку англійською мовою, якщо ваша дитина потребує і того, і іншого
- Школи повинні оцінювати вашу дитину належним чином (за потреби рідною мовою)
- Школи надаватимуть учням простір для молитви, який не заважатиме навчанню
- Бездомні студенти мають право на негайне зарахування, транспортування та послуги підтримки
- Студенти можуть отримати доступ до безкоштовних програм харчування та програм харчування за зниженими цінами

Безпека та захист

- Школи повинні забезпечити безпечне та сприятливе середовище для всіх учнів
- У школах не повинно бути знущань і домагань
- Школи не можуть дискримінувати за ознакою:
 - Раси
 - Кольору
 - Національного походження
 - Статі
 - Інвалідності
- Інші студенти або співробітники не можуть:
 - Знущатися, погрожувати або завдати шкоди вашій дитині
 - Знищити майно дитини
 - Створити вороже оточення
- Учні мають право на свободу від домагань на підставі:
 - Етнічного або релігійного одягу
 - Походження з іншої країни
 - Недостатнього рівня володіння англійською мовою
 - Статі

Здоров'я та безпека вашої дитини в школі

Запитання й відповіді

Ви також можете поставити ці запитання в школі, де навчається ваша дитина.

З ким я можу поговорити про безпеку чи благополуччя моєї дитини?

Із занепокоєнням щодо фізичного чи емоційного здоров'я вашої дитини ви можете звернутися до:

- Консультанта з профорієнтації
- Соціального працівника
- Шкільного психолога
- Шкільної медичної сестри
- Спортивного тренера
- Деканів



Підтримка психічного здоров'я: зателефонуйте до Care Solace за номером 888-515-0595 або відвідайте caresolace.com/d214, щоб отримати безкоштовну приватну допомогу в пошуку послуг психічного здоров'я чи вживання психоактивних речовин.

У кризі? Зателефонуйте або напишіть за номером 988, щоб отримати негайну допомогу.

Про знущання або домагання можна повідомити консультанту або декану вашої дитини. Наші школи категорично забороняють булінг.

Коли слід залишати дитину вдома та як повідомити про відсутність?

Залиште дитину вдома, якщо вона захворіла. Якщо у вас виникли запитання про хворобу або прийом ліків, зверніться до кабінету медсестри вашої школи.



Щоб повідомити про відсутність, зателефонуйте до відділу відвідуваності вашої школи. Залишити повідомлення – це нормально.

Коли ви телефонуєте, скажіть: "Добрий день. Моя дитина, (ім'я та прізвище), навчається у (клас) у (назва школи). Він/вона захворів(-ла) і сьогодні не буде в школі".

До кого звернутися, якщо моя дитина приймає ліки (наприклад, інгалятор або EpiPen)? Які вимоги до вакцинації в школі?

Усі ліки повинні бути видані через шкільну медсестру. Під час реєстрації ви отримаєте форми дозволу на прийом ліків і вказівки щодо медичних потреб. Для будь-яких призначених ліків потрібна довідка від лікаря.



Щоб зареєструватися, ваша дитина повинна пройти медичне обстеження та зробити актуальні щеплення. Якщо вам потрібна допомога через відсутність страхування або фінансові проблеми, зверніться до шкільної медсестри за підтримкою та ресурсами.

Чи буде школа зберігати конфіденційність інформації моєї дитини та сім'ї?

Так. Уся особиста інформація про вашу дитину та сім'ю зберігається в таємниці та буде надана лише з вашого письмового дозволу. Округ 214 дотримується Закону про права сім'ї на освіту та недоторканність приватного життя (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) – федерального закону, який захищає ваше право на доступ до освітніх записів своєї дитини, їх оновлення, а також контроль за тим, кому дозволено їх переглядати.



Відвідуваність має значення

Щоденне перебування в школі є ключем до успіху учнів. Але якщо ваша дитина буде відсутня, якомога швидше зателефонуйте на лінію відвідування вашої школи:

Buffalo Grove High School (847) 718-4001
Elk Grove High School (847) 718-4401
International Newcomer Academy (847) 718-7937
John Hersey High School (847) 718-4801
Prospect High School (847) 718-5201
Rolling Meadows High School (847) 718-5602
Wheeling High School (847) 718-7001

Допоможіть дитині бути успішною в школі

Запитання й відповіді

Ви також можете поставити ці запитання в школі, де навчається ваша дитина.

Як я можу підтримувати зв'язок із адміністрацією школи?

Ми заохочуємо відкрите спілкування між батьками та персоналом, щоб сприяти успіху вашої дитини. Відвідайте www.d214.org, перейдіть до розділу "Про D214" і виберіть "Довідник персоналу" в розділі "Адміністрування", щоб знайти контактну інформацію. Послуги перекладу доступні — мова не буде перешкодою.

Як справи в моєї дитини в школі?

Infinite Campus надає вам доступ до відвідуваності вашої дитини, оцінок, розкладу, учителів, транспорту та зборів. Батьки/опікуни отримують електронний лист із ключем активації для створення облікового запису. Щоб отримати допомогу, зв'яжіться зі школою телефоном, електронною поштою або завітайте до нас особисто.



Яку підтримку можна отримати, щоб допомогти моїй дитині виконувати її завдання?

Учні можуть отримати допомогу від учителів перед школою або протягом навчального дня. Бібліотека доступна як тихе місце для навчання. Також у кожній школі передбачено безкоштовне репетиторство.

Як я можу долучитися?

Батьки можуть приєднатися до батьківської організації, щоб брати участь у шкільному житті. Почніть із відвідування двомовного консультативного комітету для батьків D214, який збирається раз на квартал. Контакти: veronica.gott@d214.org

Як я можу підтримувати свою дитину вдома?

- Заохочуйте читання будь-якою мовою для формування навичок грамотності.
- Щодня виділяйте час на домашні завдання та повторення.
- Розмовляйте з дитиною про її шкільний день і завдання.
- Залишайтеся на зв'язку з учителями та відвідуйте шкільні заходи.
- Забезпечте тихий простір для навчання та виконання завдань.
- Створіть електронну пошту для отримання повідомлень зі школи.

Навіщо потрібна електронна пошта?

Більшість шкільної інформації надсилається електронною поштою. Сюди входять важливі оновлення, повідомлення вчителів, шкільні події та сповіщення про надзвичайні ситуації. Наявність електронної пошти також дозволяє активувати обліковий запис Infinite Campus, щоб бачити оцінки, розклад і відвідуваність вашої дитини. Якщо у вас ще немає електронної пошти, ми допоможемо вам її створити.



Що можуть робити учні в школі

Ось деякі речі, з якими ваша дитина може зіткнутися протягом шкільного дня:

- Мати більше одного вчителя з різних предметів (математика, природознавство, англійська мова, історія тощо)
- Переходити з одного кабінету в інший
- Навчатися в змішаних класах – хлопці й дівчата навчаються разом
- Носити спеціальну форму на уроки фізкультури, наприклад футболку, шорти й спортивне взуття
- Обідати в школі
- Працювати разом у групах або з партнерами
- Мати дозвіл на використання мобільних телефонів у ненавчальний час
- Піднімати руку, щоб поставити запитання або виступити на уроці
- Приходити вчасно на кожен урок
- Брати участь у спортивних секціях, гуртках, заняттях музикою, театром або інших позакласних заходах

Міжнародна академія новачків: посібник для батьків

Допоможіть дитині досягти успіху в перший рік навчання

Що таке Академія новачків?

Однорічна програма, яка допомагає учням вивчати англійську мову, адаптуватися до шкіл США, розвивати академічні та життєві навички. Основні напрямки включають англійську мову, базові предмети (математику, природознавство тощо) та культурну адаптацію перед переходом до звичайної середньої школи.

Як я можу підтримати свою дитину?

Створіть надійний розпорядок дня

- Слідкуйте за тим, щоб ваша дитина щодня приходила до школи вчасно.
- Установіть регулярний час для виконання домашніх завдань і читання.

Залишайтеся на зв'язку

- Відвідуйте батьківські збори та заходи, щоб дізнатися про шкільні програми.
- Використовуйте програми або інструменти, надані школою, щоб відстежувати прогрес вашої дитини.

Заохочуйте до вивчення мови

- Підтримуйте вивчення англійської мови вашою дитиною, заохочуючи її щодня практикувати говоріння, читання та письмо.
- Продовжуйте використовувати рідну мову вдома — це допомагає в загальному навчанні.

Просіть про допомогу

- Зверніться до вчителів або персоналу школи, якщо у вас виникнуть запитання про успіхи вашої дитини.
- Перекладачі завжди доступні, якщо вам потрібна допомога в спілкуванні з адміністрацією школи.

З ким я можу поговорити, якщо моїй родині потрібна допомога?

Працівники школи мають доступ до багатьох ресурсів громади. Якщо учень або ваша сім'я потребує допомоги, зверніться до консультанта своєї дитини, щоб ми могли підключити вас до одного з наших ресурсів спільноти.

Яку основну інформацію мені потрібно знати про школу?

- Навчальні години: 8:35 – 15:00
- Розклад: 9 занять, включно з класною годиною, 7 предметів та обід
- Транспорт: безкоштовний автобусний рейс (підтвердьте час/місцезнаходження)
- Харчування: снідонок та обід надаються (за потреби подайте заявку на безкоштовне/пільгове харчування)
- Відвідування: зателефонуйте до школи, якщо учень буде відсутнім на заняттях. Регулярна присутність важлива!

Як я можу допомогти своїй дитині адаптуватися?

- Щодня розповідайте про шкільний досвід.
- Заохочуйте до участі в шкільних заходах та діяльності.
- Дайте дитині зрозуміти, що нервувати – це нормально.
- Зверніться до шкільного психолога, соціального працівника, декана або заступника директора за додатковою підтримкою.

Як моя дитина може долучитися до шкільної діяльності?

- Учні можуть приєднуватися до спортивних секцій і гуртків у своїх рідних школах – транспорт надається.
- Літні табори Summer Experience допомагають учням познайомитися з тренерами, товаришами в команді й новими друзями.
- Перевірте відеоархів на сайті, щоб дізнатися, як зареєструватися на спортивні секції і в табори.

Як моя дитина буде готуватися до коледжу або кар'єри?

Після завершення програми ваша дитина перейде до звичайної середньої школи. Вони зустрінуться з консультантами, щоб спланувати заняття та ознайомитися з варіантами коледжу або кар'єри.

Кому я можу зателефонувати, якщо у мене виникнуть запитання?

- Офіс школи: 847-718-7937
- Веб-сторінка: <https://www.d214.org/newcomer>
- Ознайомтеся з Довідником персоналу, щоб дізнатися номери телефонів та електронну пошту співробітників.

Ми тут, щоб підтримати вас і вашу дитину! Ласкаво просимо до спільноти!

Інші програми та послуги для вашої дитини

Запитання й відповіді

Ви також можете поставити ці запитання в школі, де навчається ваша дитина.

Моїй дитині потрібна підтримка/послуги. Які є варіанти? (План 504, Індивідуальна освітня програма)

Якщо учень відчуває труднощі, зв'яжіться з його шкільною командою, щоб обговорити варіанти підтримки.



Індивідуальна освітня програма (Individualized Education Program, IEP) – план для учнів, які потребують спеціалізованого навчання або послуг через проблеми з навчанням, поведінкою або фізичними вправами.

План 504 – план, який передбачає спеціальні пристосування в класі або школі, щоб допомогти учням із фізичними, емоційними або навчальними проблемами отримати доступ до навчання разом зі своїми однолітками.

IEP пропонує спеціалізовані послуги, а План 504 надає підтримку в класі.

Які програми доступні мені як одному з батьків в окрузі?

Кожна школа в окрузі пропонує можливості для участі сімей через Батьківсько-вчительську організацію (Parent Teacher Organization), Клуб підтримки батьків (Parent Boosters Club) і різні групи батьківської освіти. Зверніться до відділу обслуговування учнів вашої школи, щоб дізнатися більше про доступні програми. Серед можливостей можуть бути заняття для дорослих, такі як підготовка до тесту на загальний освітній розвиток (General Educational Development, GED), курси англійської мови й семінари з отримання громадянства.



Яка підтримка доступна для учнів після школи?

У кожній школі є консультант після закінчення середньої школи та тренер з успіху учнів, які працюють у коледжі та кар'єрному центрі. Вони допомагають студентам ознайомитися з можливостями розвитку своєї кар'єри, спланувати вступ до коледжу та дізнатися про варіанти після закінчення навчання.



Учні також можуть проходити курси з подвійним зарахуванням, щоб одночасно отримувати кредити як за середню школу, так і за коледж. Для запису на такі курси учні мають відповідати певним вимогам. Повний список курсів із подвійним зарахуванням доступний на сайті округу.

Які заняття та гуртки доступні для моєї дитини?

Наші середні школи пропонують багато гуртків, спортивних секцій та заходів, щоб допомогти учням розвиватися та спілкуватися. Вони можуть приєднатися до культурних клубів, таких як Студентська організація латиноамериканців, Азіатська студентська асоціація та Ebony Club, або до мовних товариств для французької, іспанської та німецької мов. Існують також академічні та кар'єрні клуби, такі як "Робототехніка", "DECA", "Mock Trial", "Математична команда" та "Наукова олімпіада".

Учні можуть брати участь у осінніх, зимових і весняних видах спорту, таких як футбол, баскетбол, волейбол, плавання, теніс, боротьба та легка атлетика. Ці заходи сприяють командній роботі, шкільному духу та особистісному зростанню.

Незалежно від того, чи захоплюється ваша дитина спортом, мистецтвом, лідерством або навчанням, є багато можливостей досліджувати інтереси, заводити друзів і розважатися.

